

CH_VB 88.510 vom 26. September 1988

Bundesverwaltung, 1988-09-26, DE

Quelle: https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb_88.510

FR: CH_VB 88.510 du 26 septembre 1988

IT: CH_VB 88.510 del 26 settembre 1988

Volltext

26. September 1988 N 1187 Interpellation Thür Schriftliche Erklärung des Bundesrates
Déclaration écrite du Conseil fédéral Der Bundesrat beantragt, die Motion abzulehnen.
Antrag Bär Ueberweisung der Motion Proposition Bär Adopter la motion comme telle #ST#
88.510 Interpellation Bodenmann Export von Schwerem Wasser nach Indien Exportation
d'eau lourde vers l'Inde Wortlaut der Interpellation vom 22. Juni 1988 Einem Bericht des
deutschen Nachrichtenmagazin «Der Spiegel» vom 20. Juni 1988 ist unter anderem zu
entnehmen: - Indien bezog aus verschiedenen Quellen in den letzten Jahren Schweres
Wasser zur Herstellung von Atombomben. - Unter anderem stammte dieses Schwere
Wasser aus Ländern wie Norwegen, der Sowjetunion und China. - Umschlagplatz für über
20 Tonnen Schweren Wassers war die Schweiz und hier namentlich die beiden Flugplätze
Basel und Zürich. Auf dem Hintergrund des heutigen Erkenntnisstandes stel- len sich erste
Fragen: - Kann der Bundesrat - und wenn ja inwieweit - die vom «Spiegel» gemachten
Angaben bestätigen? - Welche Bestimmungen des nationalen und internationa- len Rechts
wurden durch das Vorgehen der Alfred Hempel GmbH verletzt? - Was gedenkt der
Bundesrat zu tun, um zu verhindern, dass die Schweiz auch in diesem Geschäft zur
Dreh Scheibe von weiteren «Schwerwasser-Deals» wird? - Ist es nicht notwendig,
grundsätzlich die Transporte, die Ein- und Ausfuhren im Zusammenhang mit der
Kernenergie neu zu ordnen? Texte de l'interpellation du 22 juin 1988 Tirés d'un reportage
du magazine d'informations allemand Der Spiegel du 20 juin 1988, on peut noter les faits
suivants: -Ces dernières années, l'Inde s'est approvisionnée en eau lourde, à différentes
sources, pour la fabrication de bombes atomiques. - Cette eau lourde a été fournie entre
autres par des pays tels que la Norvège, l'Union soviétique et la Chine. - La Suisse et plus
explicitement les aéroports de Baie et de Zurich ont servi de lieux de transbordement pour
plus de 20 tonnes d'eau lourde. Compte tenu des connaissances actuelles, les questions
suivantes se posent: - Le Conseil fédéral peut-il confirmer les informations du Spiegel
Dans l'affirmative, jusqu'à quel point peut-il le faire? - Quelles dispositions du droit national
et international la SARL Alfred Hempel a-t-elle violées? - Quelles sont les mesures que le
Conseil fédéral pense prendre pour empêcher que la Suisse ne devienne, égale-
ment dans ce marché, la plaque tournante d'autres transac- tions d'eau lourde? - N'est-il pas en principe
nécessaire de créer une réglemen- tation nouvelle concernant les transports, les
importations et les exportations en matière d'énergie nucléaire? Mitunterzeichner -
Cosignataires: Bäumlín Richard, Bäum- lín Ursula, Bircher, Borei, Braunschweig,
Carobbio, Fank- hauser, Haller, Lanz, Ledergerber, Leuenberger-Solothurn, Leutenegger
Oberholzer, Longet, Matthey, Mauch Ursula, Stappung, Uchtenhagen, Ulrich (18)
Schriftliche Begründung - Développement par écrit Der Interpellant verzichtet auf eine
Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort. Schriftliche Stellungnahme des
Bundesrates vom September 1988 Rapport écrit du Conseil fédéral de septembre 1988 Wir
verweisen auf Teil II, Ziffer 3.5.5. #ST# 88.558 Interpellation Thür Geheimer

IAEA-Bericht AIEA. Rapport secret Wortlaut der Interpellation vom 23. Juni 1988 Anfangs Juni wurde in einer bundesdeutschen Publikation ein bisher geheimgehaltener «Safeguard Implementation Report» SIR enthüllt, welcher im wesentlichen feststellt, dass die Inspektionsziele der IAEA bei 37 Prozent aller überwachten Anlagen nicht erreicht werden konnte. In vielen Anlagen waren die «Verifikationsaktivitäten» der IAEA-Inspektoren dermassen lückenhaft, «dass das Inspektionsziel», so der interne Bericht, «für 1986 nicht einmal als teilweise erreicht beurteilt werden konnte.» Dieser Bericht wurde bisher geheimgehalten und nur in wenigen Exemplaren an die Mitgliedstaaten ausgeliefert.

1. Hat der Bundesrat Kenntnis von diesem Bericht? 2. Was hält er von der Geheimhaltungspraxis der IAEA? Ist er nicht auch der Meinung, dass die Beunruhigung der Bevölkerung hinsichtlich der Atomenergie durch derartige Geheimniskrämerei noch zusätzlich genährt wird? 3. Gehören auch schweizerische Atomanlagen zu diesen 37 Prozent der überwachten Anlagen, bei denen die IAEA-Inspektoren ihre Inspektionsziele nicht erreichten? 4. Wenn ja, welche Mängel wurden durch die IAEA beanstandet? Texte de l'interpellation du 23 juin 1988 Un rapport intitulé «Safeguard Implementation Report», qui avait été tenu secret jusqu'à présent, a été publié au début du mois de juin dans un organe d'Allemagne fédérale. Ce rapport dévoile pour l'essentiel que dans plus d'un tiers des installations contrôlées (37 pour cent), le but de l'inspection menée par l'AIEA n'a pas pu être atteint. En effet, dans un grand nombre d'installations, les vérifications effectuées par les inspecteurs de l'AIEA ont été si lacunaires qu'il a été impossible d'établir le rapport sur les activités, but premier de l'inspection. Pour 1986, cet objectif n'a même pas pu être considéré comme «partiellement atteint». Jusqu'à présent, ce rapport avait été tenu secret et seul un petit nombre d'exemplaires avait été distribué aux pays membres de l'AIEA. 1. Le Conseil fédéral a-t-il connaissance de ce rapport? 2. Que pense-t-il du «secret» pratiqué par l'AIEA? N'estime-t-il pas que de telles «cachotteries» ne peuvent que renforcer l'inquiétude de la population à l'égard de l'énergie nucléaire? 3. Des installations nucléaires suisses figurent-elles parmi celles pour lesquelles les inspecteurs n'ont pas atteint l'objectif fixé? 4. Dans l'affirmative, quelles sont les déficiences observées par l'AIEA?

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali Interpellation Bodenmann Export von Schwerem Wasser nach Indien Interpellation Bodenmann Exportation d'eau lourde vers l'Inde In Amtliches Bulletin der Bundesversammlung Dans Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale In Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale Jahr 1988 Année Anno Band III Volume Volume Session Herbstsession Session Session d'automne Sessione Sessione autunnale Rat Nationalrat Conseil Conseil national Consiglio Consiglio nazionale Sitzung 06 Séance Seduta Geschäftsnummer 88.510 Numéro d'objet Numero dell'oggetto Datum 26.09.1988 - 14:30 Date Data Seite 1187-1187 Page Pagina Ref. No 20 016 670 Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung. Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale. Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.